



Passando as noites de verão de maneira fresca

Photo: Yuta. K

Início do festival Dance Dance Dance @ YOKOHAMA 2018



Fumiko Hayashi
 Prefeita de Yokohama

Com a cidade de Yokohama como seu palco, está para começar um dos maiores festivais de dança do Japão, o Dance Dance Dance @ YOKOHAMA 2018. As ruas de Yokohama estão para vibrar novamente com este festival trienal que começou em 2012 e a cada vez reúne mais e mais participantes.

Com cerca de 200 programas de dança de todos os gêneros sendo realizados durante 58 dias de 4 de agosto a 30 de setembro, este festival inclui ballet, dança contemporânea, dança de rua, dança social, dança de animação, dança havaiana, e até a tradicional dança japonesa denominada buyo. O festival será inaugurado com o programa Yokohama Bayside Ballet em um palco ao ar livre, tendo como fundo a linda iluminação dos prédios no porto de Yokohama. Entre as atrações que não se pode perder, haverá muitas feitas por grandes artistas, tanto japoneses como estrangeiros. Este ano marca o 160º aniversário do estabelecimento das relações diplomáticas entre o Japão e a França, e haverá também diversos programas relacionados com um festival de dança de Lyon, uma das cidades-irmãs de Yokohama.

Um das atrações mais marcantes do Dance Dance Dance @ YOKOHAMA é o programa Yokohama Dance Paradise a ser realizado nas ruas da cidade com a participação de todos os que quiserem desfrutar dos prazeres da dança. Além disso, haverá aulas práticas ministradas por dançarinos profissionais para as crianças aprenderem a dançar.

A dança é uma arte de comunicação que tem o poder de ultrapassar todos os tipos de fronteiras, sejam a nacionalidade, o sexo, a geração, a presença ou a ausência de deficiências. Convido tanto aos entusiastas da dança como a todos os outros a assistirem, dançarem e divertirem-se neste festival de dança que só pode ser experimentado em Yokohama.

Passando as noites de verão de maneira fresca

Jardins zoológicos normalmente não abertos à noite estarão abertos ao público
Jardim zoológico de Yokohama à noite

Horário: Até as 20:30 horas nos sábados e domingos de agosto
Locais: Jardim Zoológico de Yokohama "Zoorasia", Jardim Zoológico de Nogeiyama e Jardim Zoológico de Kanazawa

Nestas ocasiões será possível ver os animais como só podem ser vistos à noite, divertindo-se com as atividades dos animais noturnos e observando os animais diurnos a dormir, desfrutando-se dos jardins zoológicos de maneira diferente de como são durante o dia, ainda mais que estarão graciosamente iluminados.

Cool B-Zoo

Em todos os três jardins zoológicos

Borrifador de névoa instalado nos zoológicos para refrescar o ar para os visitantes

Jardim Zoológico de Yokohama "Zoorasia"

Horário de admissão: Até as 19:00 horas

Entrada para adultos: ¥800 Tel.: 045-959-1000

■ Mercado Noturno Zoorasia

O jardim zoológico terá uma linda decoração, tendo como tema o Festival das Lanternas Vietnamitas de Hoi An, e no mercado haverá uma grande oferta de prendas e pratos asiáticos.

Entre as 16:00 e as 20:30 horas nos sábados e domingos de agosto



Girafa



Coloração contra o céu à noite no Mercado Noturno Zoorasia (representação conceitual)

Jardim Zoológico de Nogeiyama

Horário de admissão: Até as 20:00 horas

Entrada: Gratuita Tel.: 045-231-1307

■ Música ao vivo

Concertos musicais ao vivo na Praça Hidamari

Dia 12 (domingo) e todos os sábados de agosto

Duas vezes por dia por cerca de meia hora, iniciando às 18:00 e às 19:00 horas

■ Guias de animais

Integrantes da equipe do zoológico servirão como guias de animais. Aproveitemos esta oportunidade para ficar sabendo de tudo o que queremos saber sobre os animais.

Sábados e domingos de agosto, a partir das 18:30 e a partir das 19:30 horas



Pinguim-de-Humboldt



Tamandá-mirim

Jardim Zoológico de Kanazawa

Horário de admissão: Até as 19:30 horas

Entrada para adultos: ¥ 500 Tel.: 045-783-9100

■ Exibição Mushi, Mushi, Kabutomushi!

Haverá uma exibição de besouros de vários países, incluindo um período limitado com escaravinhos rinocerontes do Japão não enjaulados.

Até o dia 26 de agosto (domingo)

■ Festival das Crianças

Este festival oferece programas que até crianças pequenas podem desfrutar, tais como aulas práticas para aprenderem a fazer máscaras de animais.

Entre as 17:00 e as 20:00 horas nos dias 11 (feriado) e 12 (domingo) de agosto



Canguru Cinza Oriental



Iluminação Noturna de Kanazawa

[Contato para questões sobre este artigo] Divisão Zoológica, Agência de Planejamento Ambiental
Tel.: 045-671-4124 Fax: 045-633-9171

Sintamos a brisa fresca do mar

Dança Bon Odori de Minato Mirai



Horário: Entre as 16:30 e as 20:30 horas nos dias 17 (sexta-feira) e 18 (sábado) de agosto

Local: Parque Rinko

Qualquer um pode participar desta dança japonesa ao redor de um palanque construído como se fosse uma verdadeira torre. Neste evento há várias outras atrações, tais como a captura de peixinhos dourados, a pesca de ioiô e várias barracas que oferecem pratos da cozinha local de Yokohama.

[Contato para questões sobre este artigo]

Pacífico Yokohama Tel.: 045-221-2155 Fax: 045-681-3735

Festival Crepuscular de Verão no Parque Odori e Yokohama Moshissoyo! 2018



Cenário do palco no passado

Horário: Entre as 16:00 e as 20:30 horas nos dias 15 (quarta-feira) a 17 (sexta-feira) de agosto

Local: Parque Odori

Neste evento os participantes poderão comprar produtos típicos da região de Tohoku e saborear os seus pratos preferidos do Japão, da Coreia e de outros países. E no palco, poderão assistir apresentações empolgantes de artistas coreanos e danças que fazem parte do festival Dance Dance Dance @ YOKOHAMA 2018.

[Contato para questões sobre este artigo]

Secretaria Tel.: 045-232-4924 Fax: 045-681-3735

DANCE
DANCE
DANCE
YOKOHAMA

Dancemos em Yokohama neste verão Dance Dance Dance @ YOKOHAMA 2018

Yokohama Dance Paradise 11 de agosto (feriado) a 30 de setembro (domingo)

Este festival trienal de Yokohama é um dos maiores festivais de dança de todo o Japão. Neste verão, vamos descobrir o fascínio da dança em Yokohama!

Espectáculo
gratuito

Aqui apresentamos eventos de dança orientados à participação de todos, onde o público em geral pode assistir apresentações de todos os tipos de dança gratuitamente. É uma oportunidade de ouro para entrarmos em contato com danças de todos os gêneros. Cada local terá um espaço no qual Ryohei Kondo, o líder dos Condors que também atua como diretor do festival, ensinará como se dança "Red Shoes" no estilo que ele mesmo coreografou.

Estamos todos convidados para juntar-nos a dançar, em preparação para o grande final no dia 30 de setembro.

Vamos chegar juntos para o grande final! Dancemos "Red Shoes"!
Yokohama Dance Paradise Programa Final Especial



Kintaro
Participemos do
Programa Final
Especial!

O grande final acontecerá no dia 30 de setembro, no último dia do festival Dance Dance Dance @ YOKOHAMA 2018. Este evento reunirá tanto os que participaram do Dance Paradise como o público em geral para juntos todos dançarem esta peça tão original que é a "Red Shoes".

Qualquer um pode participar após aprender os passos de dança nos vários locais e estudar a coreografia exibida no vídeo distribuído!

**Horário: Entre as 17:30 e as 19:00 horas
no dia 30 de setembro (domingo)**
**Local: Art Plaza, Parque Grand Mall Park
(em frente ao Museu de Arte de Yokohama)**

Para o vídeo da
Red Shoes:



Ryohei Kondo

Crie uma música e uma dança original com base na canção infantil intitulada "Akai Kutsu" ("Red Shoes" em inglês, ou seja, sapatos vermelhos). Espero que esta "dádiva da dança" alcance a todos, para que assim possam desfrutar ainda mais do festival Dance Dance Dance @ YOKOHAMA 2018.



1 s**t kingz

Yokohama Dance Paradise — Lista dos locais

*Todos os eventos serão realizados à tarde. Pode-se obter mais informação no portal ou com os encarregados.

Data	Local	Descrição
11 de agosto (feriado)	Quadra do Festival, andar térreo, Praça do Portão, Terraço Tamaplaza	Dança de todos os gêneros
	Coberta de pedestres próxima à saída leste da estação de Totsuka	Dança de todos os gêneros
12 de agosto (domingo)	Mitsui Outlet Park Yokohama Bayside	Paris Match e Yo Nakamura
15 de agosto (quarta-feira)	Praça em frente ao portão leste no exterior do Estádio Nissan	Dança africana
16 e 17 de agosto (quinta-feira e sexta-feira)	Parque Odori	Coordenação: Festival Crepuscular de Verão e Yokohama Moshisoyoi! 2018
18 de agosto (sábado)	Praça do Jardim de Sakata Seed, andar térreo, Landmark Plaza	s**t kingz ❶
	Rua Comercial de Motomachi	Pocari Gachi Dance @ YOKOHAMA
25 de agosto (sábado)	Praça do Jardim de Sakata Seed, andar térreo, Landmark Plaza	Dança folclórica
	Rua Comercial de Motomachi	Dança de todos os gêneros
26 de agosto (domingo)	Yoshidamachi Hondori	Dança de todos os gêneros
	Coordenação: Yoshidamachi Beer Garden — Batalha da Dança do Poste de Yokohama em Yoshidamachi	Coordenação: BATTLE DELIGHT -ALL STYLE SOLO BATTLE- ❷
1º de setembro (sábado)	Queen's Circle, Queen's Square Yokohama	Coordenação: Hamakoi 2018
	Queen's Park, Queen's Square Yokohama / Art Plaza, Parque Grand Mall / Praça, Pacifico Yokohama	Dança de animação
8 de setembro (sábado)	Praça do Jardim de Sakata Seed, andar térreo, Landmark Plaza	Coordenação: Izumino Marche + 2018
	Praça em frente ao Sotetsu Life Izumino, estação de Izumino	Dança de todos os gêneros
	1ª e 2ª Alameda do Isezaki Mall	Dança de todos os gêneros
15 de setembro (sábado)	Praça Marinard, Centro Comercial Subterrâneo Kannai Marinard	Dança de todos os gêneros
	Praça Bashamichi, Avenida Comercial Bashamichi	Dança de todos os gêneros
16 de setembro (domingo)	Parque Yamashita	Dança de todos os gêneros
17 de setembro (feriado)	Praça do Jardim de Sementes, andar térreo, Praça Landmark / Art Plaza, Parque Grand Mall	Coordenação: Precure - Programa de 15º Aniversário — Dança Especial ❸
22 de setembro (sábado)	Terminal Internacional de Passageiros Osanbashi Yokohama	Dançarino convidado
	Praça Shintosh Plaza (em frente à entrada frontal, 2º subsolo, Sogo Yokohama)	Dança de todos os gêneros
30 de setembro (domingo)	LaLaport Yokohama	Ídolo popular
	Queen's Circle, Queen's Square Yokohama	Shaun the Sheep ❹, Universidade Ferris
	Galeria da Matriz Global da Nissan	OSK Nippon Revue ❺, Universidade Ferris
	Queen's Circle, Queen's Square Yokohama / Queen's Park, Queen's Square Yokohama	Coordenação: Festival da Universidade de Yokohama 2018
	Praça em frente da estação de Sakuragicho da JR	Dança de todos os gêneros
	Grand Galleria, andar térreo, MARK IS minatomirai	Dança de todos os gêneros
	Praça do Jardim de Sakata Seed, andar térreo, Landmark Plaza	Dança de todos os gêneros
Mirai Tube, pátio no exterior do portão de bilhetes da estação de Minatomirai	Dança de todos os gêneros	
Praça Circle, Parque Grand Mall	Dança de todos os gêneros	
Art Plaza, Parque Grand Mall	Programa Final Especial	



2 BATTLE DELIGHT -ALL STYLE SOLO BATTLE-

**PRECURE 15th ANNIVERSARY!**

3 Precure — Programa de 15º Aniversário Dança Especial

© ABC-A, Toei Animation



4 Shaun the Sheep (representação conceitual)



5 OSK Nippon Revue (representação conceitual)

DDD 横浜

【Contato para informação sobre Yokohama Dance Paradise】 Secretaria Executiva Tel.: 045-323-9351 Fax: 045-323-9352
 【Contato para informação sobre Dance Dance Dance @ YOKOHAMA 2018】 Comitê Executivo Tel.: 045-663-1365 Fax: 045-663-1928